

BVGE

Entscheide des Schweizerischen Bundesverwaltungsgerichts

ATAF

Arrêts du Tribunal administratif fédéral suisse

DTAF

Decisioni del Tribunale amministrativo federale svizzero

DTAF

Decisiuns dal Tribunal administrativ federal svizzer

2020

**Inhaltsverzeichnis / Table des matières /
Indice delle materie**

S./p./pag.

Abkürzungen / Abréviations / Abbreviazioni XIII

**I Bürger und Staat, Verwaltungs- und Verfahrensrecht
allg. – Citoyen et Etat, Droit administratif
général et droit de procédure – Cittadino e Stato, Diritto
amministrativo e procedurale generale**

2020 I/1

Revision. Begriff des Versehens im Sinne von Art. 121 Bst. d BGG.
Beschwerdefrist nach Art. 10 Covid-19-Verordnung Asyl.

Révision. Notion d'inadvertance au sens de l'art. 121 let. d LTF. Délai
de recours selon l'art. 10 de l'ordonnance COVID-19 asile.

Revisione. Concetto di « svista » ai sensi dell'art. 121 lett. d LTF. Ter-
mine di ricorso secondo l'art. 10 dell'ordinanza COVID-19 asilo.

Decisione in italiano 1

III Abgaberecht – Droit fiscal – Diritto fiscale

2020 III/1

Verfahren. Anwendung von Art. 2 Abs. 1 VwVG auf das Verfahren
der internationalen Amtshilfe in Steuersachen.

Procédure. Application de l'art. 2 al. 1 PA à la procédure d'assistance
administrative internationale en matière fiscale.

Procedura. Applicazione dell'art. 2 cpv. 1 PA alla procedura di assi-
stenza amministrativa internazionale in materia fiscale.

Arrêt en français 1

**IV Wirtschafts- und Finanzrecht, Bildung und
Wissenschaft – Droit économique et financier,
Formation et Science – Diritto economico e
finanziario, Formazione e Scienza**

2020 IV/1

Markenschutz. Widerspruchsverfahren « SUNDAY (fig.) »/« KOLID SUNDAY (fig.) ». Relative Ausschlussgründe. Widerspruch gestützt auf eine in der Schweiz nicht eingetragene Marke. Bestimmung des Verkehrskreises ausländischer Waren. Prüfung der notorischen Bekanntheit der Widerspruchsmarke in der Schweiz.

Protection des marques. Procédure d'opposition « SUNDAY (fig.) »/« KOLID SUNDAY (fig.) ». Motifs relatifs d'exclusion. Opposition fondée sur une marque non enregistrée en Suisse. Définition du cercle des consommateurs de produits d'origine étrangère. Examen de la notoriété en Suisse de la marque opposante.

Protezione dei marchi. Procedura di opposizione « SUNDAY (fig.) »/« KOLID SUNDAY (fig.) ». Motivi relativi d'esclusione. Opposizione fondata su un marchio opponente non registrato in Svizzera. Definizione delle cerchie di consumatori determinanti di prodotti di origine estera. Esame della notorietà in Svizzera del marchio opponente.

Entscheid in deutscher Sprache. 1

2020 IV/2

Öffentliches Beschaffungswesen. Unterscheidung zwischen primärem und sekundärem Rechtsschutz im Vergaberecht. Anspruch auf vergaberechtlichen Schadenersatz nach einem rechtmässig erfolgten Abbruch zwecks Neuausschreibung, nachdem es zu Unregelmässigkeiten gekommen ist, die möglicherweise unnötigen Offertaufwand generiert haben.

Marchés publics. Distinction entre protection juridique primaire et secondaire en droit des marchés publics. Droit à des dommages-intérêts selon le droit des marchés publics à la suite d'une interruption de la procédure conforme au droit, dans le but de répéter celle-ci, après que

des irrégularités ayant pu occasionner des coûts inutiles pour l'établissement de l'offre ont été constatées.

Acquisti pubblici. Distinzione tra protezione giuridica primaria e secondaria nel diritto in materia di appalti pubblici. Diritto al risarcimento dei danni ai sensi della legislazione sugli appalti pubblici in seguito a un'interruzione lecita della procedura d'aggiudicazione per nuova pubblicazione del bando, a causa di irregolarità suscettibili di aver generato costi inutili per l'allestimento dell'offerta.

Entscheid in deutscher Sprache. 12

2020 IV/3

Kartellrecht. Publikation eines Schlussberichts, mit dem eine Vorabklärung abgeschlossen wird.

Droit des cartels. Publication d'un rapport final mettant un terme à une enquête préalable.

Diritto dei cartelli. Pubblicazione di un rapporto finale che chiude un'inchiesta preliminare.

Entscheid in deutscher Sprache. 20

2020 IV/4

Markenschutz. Widerspruchsverfahren. Übertragung einer Marke während des Verfahrens. Präzisierung der Rechtsprechung.

Protection des marques. Procédure d'opposition. Transfert d'une marque en cours de procédure. Précision de la jurisprudence.

Protezione dei marchi. Procedura di opposizione. Trasferimento di un marchio nel corso della procedura. Precisazione della giurisprudenza.

Arrêt en français. 33

2020 IV/5

Markenschutz. Absolute Ausschlussgründe. Herkunftsangaben. Keine Irreführungsgefahr bei zutreffender Herkunftsangabe für Dienstleistungen aus der Schweiz.

Protection des marques. Motifs absolus d'exclusion. Indications de provenance. Pas de risque de tromperie si l'indication de provenance est exacte pour des services provenant de Suisse.

Protezione dei marchi. Motivi assoluti di esclusione. Indicazioni di provenienza. Nessun rischio di inganno se l'indicazione di provenienza per servizi provenienti dalla Svizzera è esatta.

Entscheid in deutscher Sprache. 47

2020 IV/6

Öffentliches Beschaffungswesen. Voraussetzungen für den Ausschluss eines Anbieters vom Vergabeverfahren wegen indirekter Vorbefassung. Ausgleichsmassnahmen.

Marchés publics. Conditions d'exclusion pour préimplication indirecte d'un soumissionnaire de la procédure du marché. Mesures compensatoires.

Appalti pubblici. Condizioni per l'esclusione di un offerente dalla procedura di appalto per preimplicazione indiretta. Misure di compensazione.

Arrêt en français. 54

2020 IV/7

Markenschutz. Absolute Ausschlussgründe. Herkunftsangaben. Irreführender Charakter eines geografischen Namens.

Protection des marques. Motifs absolus d'exclusion. Indications de provenance. Caractère trompeur d'un nom géographique.

Protezione dei marchi. Motivi assoluti d'esclusione. Indicazioni di provenienza. Carattere ingannevole di un nome geografico.

Arrêt en français. 69

V **Gesundheit, Soziale Sicherheit – Santé, Sécurité sociale – Sanità, Sicurezza sociale**

2020 V/1

Krankenversicherung. Zulassung zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung. Beurteilungskriterien.

Assurance-maladie. Autorisation à pratiquer à charge de l'assurance-maladie obligatoire des soins. Critères d'appréciation.

Assicurazione malattie. Autorizzazione a esercitare a carico dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Criteri di valutazione.

Arrêt en français. 1

2020 V/2

Mittel- und Gegenständeliste (MiGeL). Anfechtbarkeit von Änderungen der in der MiGeL aufgeführten Höchstvergütungsbeträge.

Liste des moyens et appareils (LiMA). Recevabilité d'un recours contre les modifications apportées aux montants maximaux de rémunération indiqués dans la LiMA.

Elenco dei mezzi e degli apparecchi (EMAp). Ammissibilità di un ricorso contro le modifiche agli importi massimi rimborsabili riportati nell'EMAp.

Entscheid in deutscher Sprache. 16

VI Asylrecht – Asile – Asilo

2020 VI/1

Familienzusammenführung aus dem Ausland (Asyl). Trennung in einem Drittstaat.

Regroupement familial depuis l'étranger (asile). Séparation dans un Etat tiers.

Ricongiungimento familiare dall'estero (asilo). Separazione in uno Stato terzo.

Entscheid in deutscher Sprache. 1

2020 VI/2

Zweitasyll. Berücksichtigung der vorläufigen Aufnahme. Grundsatzurteil.

Second asile. Prise en compte de l'admission provisoire. Arrêt de principe.

Secondo asilo. Presa in considerazione dell'ammissione provvisoria. Sentenza di principio. <i>Entscheid in deutscher Sprache</i>	15
--	----

2020 VI/3

Dublin-Verfahren. Wiederaufnahme eines abbeschriebenen Beschwerdeverfahrens. Grundsatzurteil. Procédure Dublin. Réouverture d'une procédure de recours radiée du rôle. Arrêt de principe. Procedura Dublino. Ripresa di una procedura di ricorso stralciata. Sentenza di principio. <i>Entscheid in deutscher Sprache</i>	30
---	----

2020 VI/4

Dienstverweigerung im syrischen Bürgerkrieg. Abgrenzung legitimer Strafverfolgung von illegitimer Verfolgung bei Bestrafung von Dienstverweigerung. Politmalus. Darstellung und Bestätigung der Praxis. Refus de servir dans la guerre civile syrienne. Délimitation entre la poursuite pénale légitime et la persécution illégitime en cas de sanction du refus de servir. Malus politique. Exposé et confirmation de la pratique. Rifiuto del servizio nella guerra civile siriana. Distinzione tra perseguimento penale legittimo e persecuzione illegittima in caso di sanzione del rifiuto di servire. Malus politico. Illustrazione e conferma della prassi. <i>Entscheid in deutscher Sprache</i>	40
---	----

2020 VI/5

Asyl. Triage im Asylverfahren. Grundsatzurteil. Asile. Triage dans la procédure d'asile. Arrêt de principe. Asilo. Triage nella procedura d'asilo. Sentenza di principio. <i>Entscheid in deutscher Sprache</i>	55
--	----

2020 VI/6

Familienasyl. Verletzung der Mitwirkungspflicht. Neuer besonderer Umstand, der gegen den Einbezug in die Flüchtlingseigenschaft spricht. Grundsatzurteil.

Asile familial. Violation de l'obligation de collaborer. Nouvelle circonstance particulière s'opposant à l'extension de la qualité de réfugié. Arrêt de principe.

Asilo accordato a famiglie. Violazione dell'obbligo di collaborare. Nuova circostanza particolare che si oppone all'estensione della qualità di rifugiato. Sentenza di principio.

Arrêt en français. 67

2020 VI/7

Verweigerung der Einreisebewilligung zwecks Familienasyls.

Refus d'autorisation d'entrée en Suisse en vue de l'asile familial.

Rifiuto dell'autorizzazione d'entrata in Svizzera ai fini dell'asilo familiare.

Arrêt en français. 97

2020 VI/8

Verfahrenssprache im Asylverfahren. Bestätigung der Rechtsprechung nach EMARK 2004 Nr. 29.

Langue de procédure dans la procédure d'asile. Confirmation de la jurisprudence selon JICRA 2004 no 29.

Lingua della procedura d'asilo. Conferma della giurisprudenza secondo GICRA 2004 n. 29.

Entscheid in deutscher Sprache. 107

2020 VI/9

Aufhebung der vorläufigen Aufnahme. Anwendung des Verhältnismässigkeitsprinzips. Grundsatzurteil.

Levée de l'admission provisoire. Application du principe de proportionnalité. Arrêt de principe.

Revoca dell'ammissione provvisoria. Applicazione del principio di proporzionalità. Sentenza di principio.

Arrêt en français 116

2020 VI/10

Zuweisung in ein besonderes Asylzentrum. Aktuelles Interesse. Recht auf eine wirksame Beschwerde.

Assignation à un centre spécifique pour requérants d'asile. Intérêt actuel. Droit à un recours effectif.

Collocamento in un centro speciale per richiedenti l'asilo. Interesse attuale. Diritto a un ricorso effettivo.

Arrêt en français 134

VII Ausländerrecht, Bürgerrecht – Droit des étrangers, Citoyenneté – Diritto degli stranieri, Cittadinanza

2020 VII/1

Aufenthaltsbewilligung und Wegweisung aus der Schweiz im Bereich des FZA. Familiennachzug. Ausländischer Verwandter in absteigender Linie eines EU-Arbeitnehmers. Eigenschaft als Familienangehöriger, dem Unterhalt gewährt wird. Gleichbehandlung in Bezug auf Sozialleistungen.

Autorisation de séjour et renvoi de Suisse en matière d'ALCP. Regroupement familial. Descendant étranger d'un travailleur communautaire salarié. Qualité de membre de la famille « à charge ». Egalité de traitement en lien avec les prestations sociales.

Permesso di soggiorno e allontanamento dalla Svizzera in materia di ALC. Ricongiungimento familiare. Discendente straniero di un lavoratore comunitario dipendente. Qualità di membro della famiglia « a carico ». Parità di trattamento in relazione alle prestazioni sociali.

Arrêt en français 1

2020 VII/2

Aufenthaltsbewilligung aufgrund eines schwerwiegenden persönlichen Härtefalls. Streitgegenstand im Zustimmungsverfahren.

Autorisation de séjour pour cas individuel d'une extrême gravité. Objet du litige en procédure d'approbation.

Permesso di dimora in relazione ad un caso personale particolarmente grave. Oggetto della lite nella procedura d'approvazione.

Arrêt en français. 16

2020 VII/3

Aufenthaltsbewilligung. Familiennachzug. Abhängigkeitsverhältnis. Mitwirkungspflicht.

Autorisation de séjour. Regroupement familial. Lien de dépendance. Obligation de collaborer.

Permesso di dimora. Ricongiungimento familiare. Legame di dipendenza. Obbligo di collaborare.

Arrêt en français. 44

2020 VII/4

Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung an einen Asylsuchenden aufgrund eines schwerwiegenden persönlichen Härtefalls. Kognition des Bundesverwaltungsgerichts. Auslegung von Art. 14 Abs. 2 AsylG. Zustimmung durch die Bundesbehörde und Parteistellung.

Autorisation de séjour pour cas de rigueur grave au profit d'un requérant d'asile. Cognition du Tribunal administratif fédéral. Interprétation de l'art. 14 al. 2 LAsi. Approbation par l'autorité fédérale et qualité de partie.

Permesso di dimora a un richiedente l'asilo in un grave caso di rigore personale. Cognizione del Tribunale amministrativo federale. Interpretazione dell'art. 14 cpv. 2 LAsi. Benestare dell'autorità federale e qualità di parte.

Arrêt en français. 64

2020 VII/5

Schengen-Visum zu Besuchszwecken. Geltung von intertemporalem Recht. Grundsatzurteil.

Visa Schengen pour visite. Applicabilité du droit intemporel. Arrêt de principe.

Visto Schengen per motivi di visita. Applicabilità del diritto intertemporale. Sentenza di principio.

Entscheid in deutscher Sprache. 75

2020 VII/6

Nichtigerklärung einer erleichterten Einbürgerung. Ausdehnung auf die Kinder. Verfahrensgarantien zugunsten der Kinder des Beschwerdeführers. Risiko der Staatenlosigkeit.

Annulation de la naturalisation facilitée. Extension aux enfants. Garanties procédurales en faveur des enfants du recourant. Risque d'apatridie.

Annullamento della naturalizzazione agevolata. Estensione ai figli. Garanzie procedurali a favore dei figli del ricorrente. Rischio di apolidia.

Arrêt en français. 78

2020 VII/7

Aufenthaltsbewilligung. Ex-Ehegatte eines Inhabers einer Kurzaufenthaltsbewilligung L. Schwerwiegender Härtefall. Ehehliche Gewalt.

Autorisation de séjour. Ex-conjoint d'un détenteur d'une autorisation de courte durée L. Cas d'une extrême gravité. Violences conjugales.

Permesso di dimora. Ex coniuge del titolare di un permesso L per dimoranti temporanei. Caso particolarmente grave. Violenza coniugale.

Arrêt en français. 86